

- FR
- Après l'étape B, il suffit de programmer une commande maison (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io ou Keytis io) au répéteur, puis de donner l'information du répéteur aux autres commandes maison, selon deux cas de figures :

 - Lorsqu'on installe le répéteur dans une nouvelle installation : voir étape C.
 - Lorsqu'on installe le répéteur dans une installation existante : voir étape D.

- C. NOUVELLE INSTALLATION
- [1]. Prendre la première commande maison (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io ou Keytis io) et appuyer brièvement sur son bouton «PROG». Attendre la fin de la procédure.

[2]. Lorsque la télécommande a reconnu le répéteur, l'écran de celui-ci affiche que sa fonction a été enregistrée.

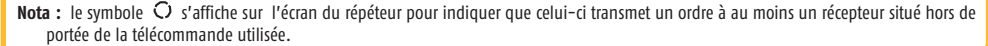
Transférer la clé système io aux autres télécommandes, pour leur transmettre l'information sur le répéteur :

[3]. Sur la télécommande ayant enregistré le répéteur : appuyer (2 sec.) sur le bouton «KEY».

[4]. Sur les autres télécommandes : appuyer brièvement sur le bouton «KEY». Attendre la fin de la procédure.

Nota : Faire la programmation des récepteurs, boîtiers de fermeture, etc. (voir les notices correspondantes).

[5]. Vérifier le bon fonctionnement de l'ensemble de l'installation (portée satisfaisante), avant de le fixer (voir étape A) . Si nécessaire, changer le répéteur de place, pour obtenir une meilleure portée.

Nota : le symbole  s'affiche sur l'écran du répéteur pour indiquer que celui-ci transmet un ordre à au moins un récepteur situé hors de portée de la télécommande utilisée.

- D. INSTALLATION EXISTANTE
- [1]. Prendre une commande de maison existante (Keytis io, Telis 1 io, Impressario Chronis io ou Telis Composio io) :

Appuyer brièvement sur le bouton «PROG» de la télécommande. Attendre la fin de la procédure.

[2]. Lorsque la télécommande a reconnu le répéteur, l'écran de celui-ci affiche que sa fonction a été enregistrée.

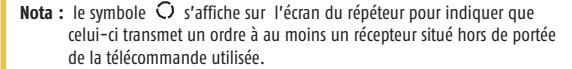
Transférer la clé système io aux autres télécommandes, pour leur transmettre l'information sur le répéteur :

[3]. Sur la télécommande ayant enregistré le répéteur : appuyer (2 sec.) sur le bouton «KEY».

[4]. Sur les autres télécommandes : appuyer brièvement sur le bouton «KEY». Attendre la fin de la procédure.

[5]. Si l'installation comprend un boîtier de fermeture (closing controller) : Appuyer (2 sec.) sur le bouton de «KEY» de la Keytis Home io. Appuyer brièvement sur le bouton «PROG» du boîtier de fermeture : la led verte de celui-ci clignote rapidement, pour indiquer que l'enregistrement s'est bien passé.

[6]. Vérifier le bon fonctionnement de l'ensemble de l'installation (portée satisfaisante), avant de le fixer (voir étape A). Si nécessaire, changer le répéteur de place, pour obtenir une meilleure portée.

Nota : le symbole  s'affiche sur l'écran du répéteur pour indiquer que celui-ci transmet un ordre à au moins un récepteur situé hors de portée de la télécommande utilisée.

- IT
- Terminato il punto B, è sufficiente programmare un comando già presente nell'abitazione (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io o Keytis io) con il ripetitore, quindi passare l'informazione del ripetitore agli altri apparecchi di casa, distinguendo tra i due casi seguenti:

 - Installazione del ripetitore su un impianto nuovo: vedi punto C.
 - Installazione del ripetitore su un impianto esistente: vedi punto D.

- C. IMPIANTO NUOVO
- [1]. Prendere il primo comando (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io o Keytis io) e premere brevemente il tasto "PROG". Attendere la fine della procedura.

[2]. Non appena il telecomando riconosce il ripetitore, sullo schermo appare il messaggio di conferma.

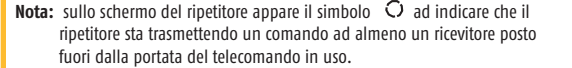
Trasferire la chiave del sistema "io" sugli altri telecomandi per trasmettere le informazioni sul ripetitore:

[3]. Sul telecomando che ha registrato il ripetitore: premere per 2 secondi il tasto "KEY".

[4]. Sugli altri telecomandi: premere brevemente il tasto "KEY". Attendere il termine della procedura..

Nota: Procedere con la programmazione dei ricevitori, sistemi di chiusura, ecc... (vedi relative istruzioni).

[5]. Verificare che tutto l'impianto funzioni correttamente (portata soddisfacente), prima di fissare il ripetitore (vedi punto A) . Se necessario, cambiare posto al ripetitore per migliorare la portata.

Nota: sullo schermo del ripetitore appare il simbolo  ad indicare che il ripetitore sta trasmettendo un comando ad almeno un ricevitore posto fuori dalla portata del telecomando in uso.

- D. IMPIANTO ESISTENTE
- [1]. Prendere un comando già esistente (Keytis io, Telis 1 io, Impresario Chronis io o Telis Composio io)

Premere brevemente sul tasto "PROG" del telecomando. Attendere il termine della procedura.

[2]. Non appena il telecomando riconosce il ripetitore, sullo schermo appare il messaggio di conferma.

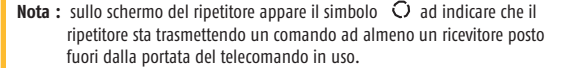
Trasferire la chiave del sistema "io" sugli altri telecomandi per trasmettere le informazioni sul ripetitore:

[3]. Sul telecomando che ha registrato il ripetitore: premere per 2 secondi il tasto "KEY".

[4]. Sugli altri telecomandi: premere brevemente il tasto "KEY". Attendere il termine della procedura.

[5]. Se l'impianto prevede un sistema di chiusura (closing controller): Premere per 2 secondi il tasto "KEY" del Keytis Home io. Premere brevemente il tasto "PROG" del sistema di chiusura: il led verde lampeggerà rapidamente ad indicare che la registrazione è avvenuta con successo.

[6]. Verificare che tutto l'impianto funzioni correttamente (portata soddisfacente), prima di fissare il ripetitore. (vedi punto A). Se necessario, cambiare posto al ripetitore per migliorare la portata.

Nota : sullo schermo del ripetitore appare il simbolo  ad indicare che il ripetitore sta trasmettendo un comando ad almeno un ricevitore posto fuori dalla portata del telecomando in uso.

- FR
- IT
- DE
- NL

- DE
- Nach Durchführung von Punkt B genügt es, eine Fernbedienung (alle Fernbedienungen außer Situo io, Situo A/M io und Situo mobile io) in den Repeater einzulernen und anschließend die Daten von dieser Fernbedienung auf die anderen Fernbedienungen im Haus gemäß der folgenden beiden Beispiele zu übertragen:

 - Dabei ist zu unterscheiden ob der Repeater: In eine neue Installation gleich zu Beginn mit eingebaut werden soll: siehe Punkt C.
 - oder der Repater nachträglich in eine vorhandene Installation integriert werden soll: siehe Punkt D.

- C. NEUE ANLAGE (ALS ERSTEN SCHRITT BEI DER INSTALLATION DEN REPEATER GEMÄSS SCHRITT B IN BETRIEB NEHMEN)
- [1]. Auf einer Fernbedienung der Anlage (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io oder Keytis io) kurz die Taste „PROG“ drücken. (LED blinkt grün, in einer Fernbedienung mit Display erscheint im Display die Sanduhr).

[2]. Nachdem der Repeater von der Fernbedienung erkannt wurde, zeigt sein Display an, dass die Funktion gespeichert wurde. (Im Display der Fernbedienung erscheint parallel dazu der Hinweis „Vorgang erfolgreich beendet“)

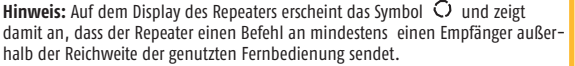
ÜBERTRAGEN DES IO-SYSTEMSCHLÜSSEL (KEY) AUF DIE ANDEREN FERNBEDIENUNGEN UM EINEN DATENTRANSFER DIESER FERNBEDIENUNGEN ÜBER DEN REPEATER SICHERZUSTELLEN

[3]. Taste „KEY“ (2 Sek.) auf der Fernbedienung drücken, mit der Sie als erstes die Verbindung zum Repeater hergestellt haben.

[4]. Auf allen anderen Fernbedienungen: kurz die Taste „KEY“ drücken. Ende des Vorgangs abwarten.

Hinweis: Programmierung von externen Empfängern (Closure Controller io, lock controller io, light controller io) entsprechend den jeweiligen Gebrauchsanleitungen vornehmen.

[5]. Vor der Montage die korrekte Funktion der gesamten Anlage prüfen (zufriedenstellende Reichweite) (siehe Punkt A). Falls notwendig, den Repeater versetzen, um eine bessere Reichweite zu erzielen.

Hinweis: Auf dem Display des Repeaters erscheint das Symbol  und zeigt damit an, dass der Repeater einen Befehl an mindestens einen Empfänger außerhalb der Reichweite der genutzten Fernbedienung sendet.

- D. NACHTRÄGLICHE INSTALLATION DES REPEATER
- [1]. Auf einer Fernbedienung der Anlage (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io oder Keytis io) kurz die Taste „PROG“ drücken. (LED blinkt grün, in einer Fernbedienung mit Display erscheint im Display die Sanduhr).

[2]. Nachdem der Repeater von der Fernbedienung erkannt wurde, zeigt sein Display an, dass die Funktion gespeichert wurde. (Im Display der Fernbedienung erscheint parallel dazu der Hinweis „Vorgang erfolgreich beendet“)

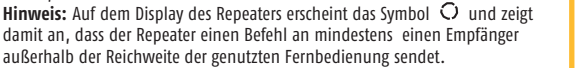
ÜBERTRAGEN DES IO-SYSTEMSCHLÜSSEL (KEY) AUF DIE ANDEREN FERNBEDIENUNGEN UM EINEN DATENTRANSFER DIESER FERNBEDIENUNGEN ÜBER DEN REPEATER SICHERZUSTELLEN

[3]. Taste „KEY“ (2 Sek.) auf der Fernbedienung drücken, mit der Sie als erstes die Verbindung zum Repeater hergestellt haben.

[4]. Auf allen anderen Fernbedienungen: kurz die Taste „KEY“ drücken. Ende des Vorgangs abwarten.

[5]. in der Installation ein Closing Controller (Gerät, dass ermöglicht, dass gleichzeitig Haustüre, Rollläden, Garagentor etc. geschlossen werden) eingebaut ist: 2 Sek. die Taste „KEY“ auf der Keytis Home io Fernbedienung drücken. Kurz die Taste „PROG“ am Closing Controller drücken: die grüne LED blinkt schnell um anzuzeigen, dass der Speichervorgang erfolgreich war.

[6]. Vor der Montage die korrekte Funktion der gesamten Anlage prüfen (zufdrstellende Reichweite) (siehe Punkt A). Falls notwendig, den Repeater versetzen, um eine bessere Reichweite zu erzielen.

Hinweis: Auf dem Display des Repeaters erscheint das Symbol  und zeigt damit an, dass der Repeater einen Befehl an mindestens einen Empfänger außerhalb der Reichweite der genutzten Fernbedienung sendet.

- NL
- Na stap B is het voldoende om één afstandsbediening (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io of Keytis io) in de repeater te programmeren en vervolgens de informatie van de repeater naar de andere afstandsbedieningen door te geven. Afhankelijk van de situatie zijn er twee procedures:

 - Indien de repeater onderdeel is van een nieuwe installatie: zie stap C.
 - Indien de repeater in een bestaande installatie wordt gemonteerd: zie stap D.

- C. NIEUWE INSTALLATIE
- [1]. Neem de eerste afstandsbediening (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io of Keytis io) en druk kort op de "PROG" toets. Wacht tot de procedure voltooid is.

[2]. Als de afstandsbediening de repeater heeft ingelezen signaleert het display van de repeater dat de functie opgeslagen is.

Geef de io-systeemsleutel door aan de andere afstandsbedieningen om de informatie via de repeater door te geven:

[3]. Druk bij de afstandsbediening die de repeater heeft opgeslagen (2 s) op de "KEY" toets.

[4]. Druk bij de andere afstandsbedieningen kort op de "KEY" toets. Wacht tot de procedure voltooid is.

NB: Programmeer de ontvangers, sluitsysteemkastjes, enz. (zie de betreffende handleidingen).

[5]. Controleer de goede werking van de hele installatie (voldoende bereik) voordat u definitief monteert (zie stap A). Verplaats de repeater zonodig om een beter bereik te krijgen.

NB: Het symbool  op het display van de repeater signaleert dat de repeater een commando doorgeeft aan ten minste één ontvanger die buiten het bereik van de gebruikte afstandsbediening gesitueerd is.

- D. BESTAANDE INSTALLATIE
- [1]. Neem een bestaande afstandsbediening (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io of Keytis io).

Druk kort op de "PROG" toets van de afstandsbediening. Wacht tot de procedure voltooid is.

[2]. Als de afstandsbediening de repeater heeft ingelezen signaleert het display van de repeater dat de functie opgeslagen is.

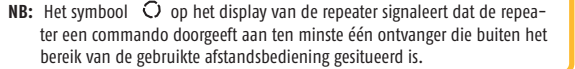
Geef de io-systeemsleutel door aan de andere afstandsbedieningen om de informatie via de repeater door te geven:

[3]. Druk bij de afstandsbediening die de repeater heeft opgeslagen (2 s) op de "KEY" toets.

[4]. Druk bij de andere afstandsbedieningen kort op de "KEY" toets. Wacht tot de procedure voltooid is.

[5]. Indien de installatie een sluitrelais (closing controller) bevat: druk (2 s) op de "KEY" toets van de Keytis Home io. Druk kort op de "PROG" toets van het sluitrelais: het groene lampje van het relais knippert snel, wat signaleert dat de programmering met succes voltooid is.

[6]. Controleer de goede werking van de hele installatie (voldoende bereik) voordat u definitief monteert (zie stap A). Verplaats de repeater zonodig om een beter bereik te krijgen.

NB: Het symbool  op het display van de repeater signaleert dat de repeater een commando doorgeeft aan ten minste één ontvanger die buiten het bereik van de gebruikte afstandsbediening gesitueerd is.

- C
- [1] Keytis io

Telis 1 io / Impresario Chronis io / Telis Composio io

0.5 s

“PROG”

“BIP”

“BIIIIIP”

0.5 s

“PROG”

[2] FR

IT

DE

NL

Répéteur activé

Ripetitore attivo

Repeater

Herhalen actieve

Menu

[3] Keytis io

Telis 1 io Impresario Chronis io Telis Composio io

2 s

“KEY”

“BIP”

2 s

“KEY”

[4] Keytis io

Telis 1 io / Impresario Chronis io / Telis Composio io

0.5 s

“KEY”

2 s

“KEY”

[5] FR

IT

DE

NL

Répéteur activé

Ripetitore attivo

Repeater

Herhalen actieve

Menu

- D
- [1] Keytis io

Telis 1 io / Impresario Chronis io / Telis Composio io

0.5 s

“PROG”

“BIP”

“BIIIIIP”

0.5 s

“PROG”

[2] FR

IT

DE

NL

Répéteur activé

Ripetitore attivo

Repeater

Herhalen actieve

Menu

[3] Keytis io

Telis 1 io Impresario Chronis io Telis Composio io

2 s

“KEY”

“BIP”

2 s

“KEY”

[4] Keytis io

Telis 1 io / Impresario Chronis io / Telis Composio io

0.5 s

“KEY”

2 s

“KEY”

[5] Keytis Home io

0.5 s

“PROG”

2 s

“KEY”

[6] FR

IT

DE

NL

Répéteur activé

Ripetitore attivo

Repeater

Herhalen actieve

Menu